

Porównanie tłumaczeń Hioba 36:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bezbożnego nie zachowuje przy życiu, a ubogim* zapewnia słuszny sąd. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bezbożnego nie zachowuje przy życiu, a pokornym zapewnia słuszny sąd.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie pozostawia niegodziwych przy życiu, a ubogim przyznaje prawa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie żywi niepobożnego ,a u sądu ubogim dopomaga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale nie zbawia niebożnych, a sąd ubogim dawa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie pozwoli na powodzenie bezbożnych, pokrzywdzonym przywraca prawo,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bezbożnego nie pozostawia przy życiu, ubogim zaś zapewnia sprawiedliwość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie zachowuje przy życiu bezbożnego i prawo przyznaje ubogim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On nie pozostawia przewrotnego przy życiu, przyznaje prawa ubogim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie pozwoli żyć grzesznikowi, ale ubogim sprawiedliwość oddaje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	безбожних не оставить живими і бідним дасть суд.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie ożywia niegodziwego, a żebrzącym pomaga w sądzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	nie zachowa przy życiu żadnego niegodziwca, ale zapewni sąd uciśnionym.

¹⁾ Lub: pokornym.